

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M132

p/n 1558992



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**





- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

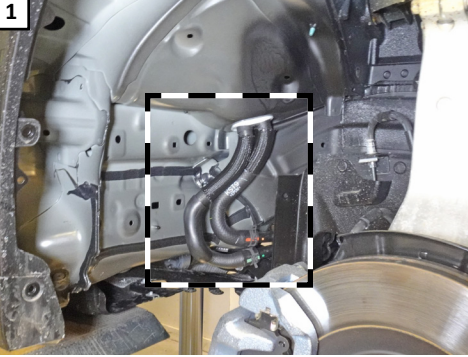
DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveitteen.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

			
MAZDA			
CX-60 3.3 E-SKYACTIV-D 254 AWD	2023-	T3YA	1
SKODA			
Octavia 2.0 TDI (Automat)	2012-	CFH	2
VOLKSWAGEN			
Caddy 2.0 TDI (Automat)	2012-	CFJ	2



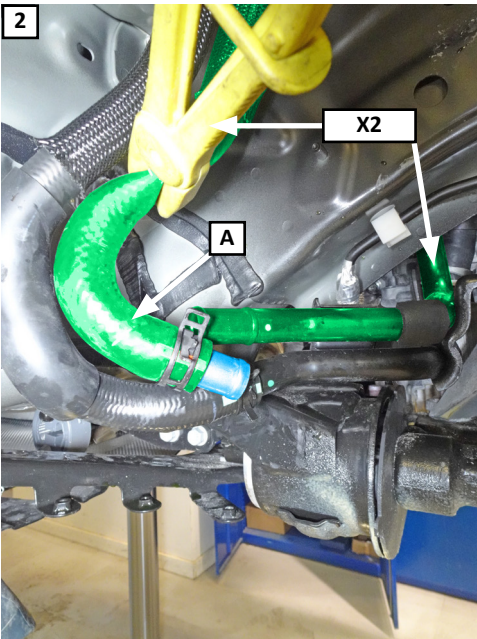
1

(SV) Demontera skyddet under motorn. Demontera höger framdäck och innerskärm.

(EN) Remove the cover under the engine. Remove the right front tire and wheel well.

(DE)

(FI)



2

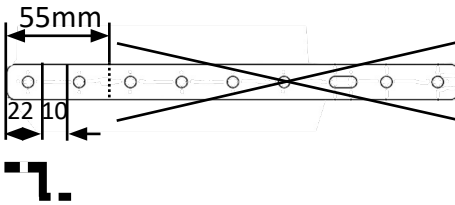
(SV) För att undvika att tömma kylsystemet, använd slangtänger. Lossa slang [A] från kylvätskerörets anslutning. Montera medföljande skarvrör på slang [A] med original slangklämman.

(EN) To avoid draining the cooling system, use hose pliers. Loosen hose [A] from the coolant pipe connection. Install the supplied connection sleeve on the hose [A] with the original hose clamp.

(DE)

(FI)

3



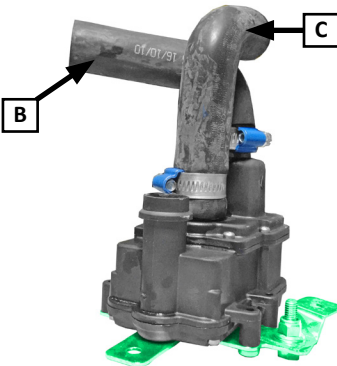
(SV) Kapa och böcka fäste enligt bild.

(EN) Cut and bend the bracket as shown.

(DE)

(FI)

4

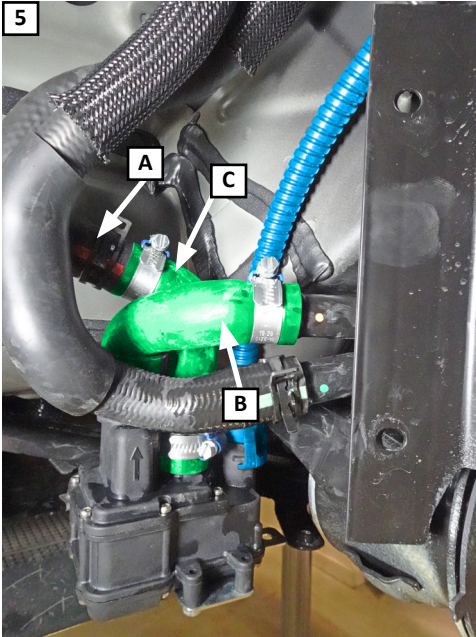


(SV) Montera medföljande slang [B] på värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera medföljande slang [C] på värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera fästet enligt bild.

(EN) Install the supplied hose [B] on the heater outlet connection with the supplied hose clamp. Install the supplied hose [C] on the heater's inlet connection with the supplied hose clamp. Install the bracket as shown.

(DE)

(FI)

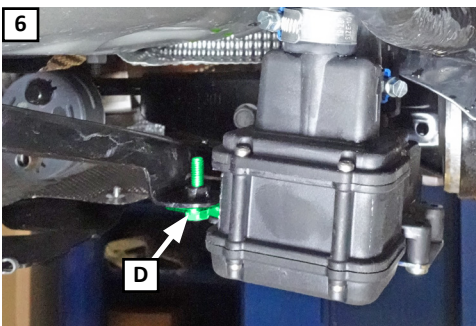


(SV) Montera medföljande slang [B] på värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera medföljande slang [C] på värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera fästet enligt bild.

(EN) Install the supplied hose [B] on the heater outlet connection with the supplied hose clamp. Install the supplied hose [C] on the heater's inlet connection with the supplied hose clamp. Install the bracket as shown.

(DE)

(FI)



(SV) Fäst värmaren i fästet med det gängade hålet med medföljande M6 skruv [D].

(EN) Install the heater to the bracket with the threaded hole using the supplied M6 screw [D].

(DE)

(FI)

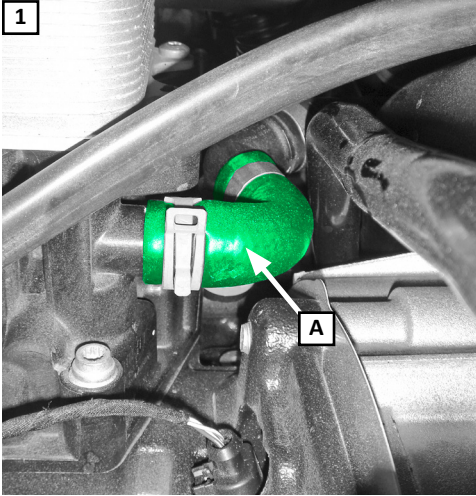
(DE) Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suori-ta ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.

(SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.

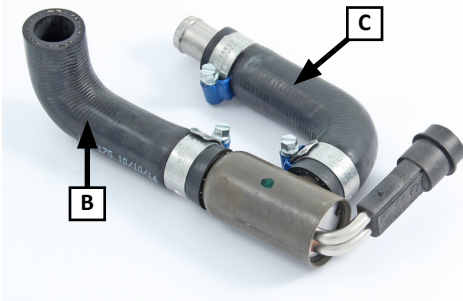
(EN) Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.

1



- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Lossa slangen [A] från oljekylaren.
- (EN) Drain the coolant.
Disconnect the original hose [A] from the pipe on the oilcooler.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Lösen Sie den Originalschlauch [A] vom Rohr am Ölkühler.
- (FI) Poistakaa jäähdytysneste.
Irrota letku [A] öljynlauhduttimesta.

2



- (SV) Montera de medföljande slangarna [B] och [C] på motorvärmaren, se bild.
- (EN) Assemble the supplied hoses [B] and [C] on the heater, see picture.
- (DE) Montieren Sie die mitgelieferten Schläuche [B] Und [C] am Motorvorwärmelement, siehe Abbildung.
- (FI) Asenna mukana tulevat letkut [B] ja [C] lämmittimeen, katso kuva.

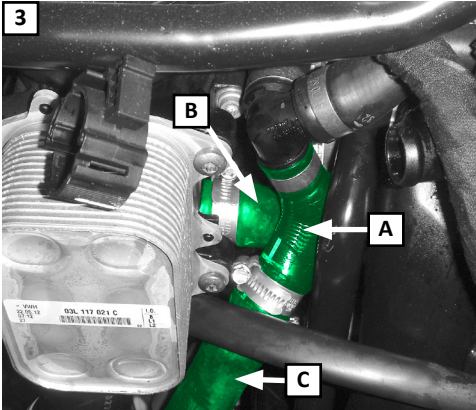


Bild uppifrån
 Picture from above
 Bildansicht von oben
 Kuva ylhäältäpäin

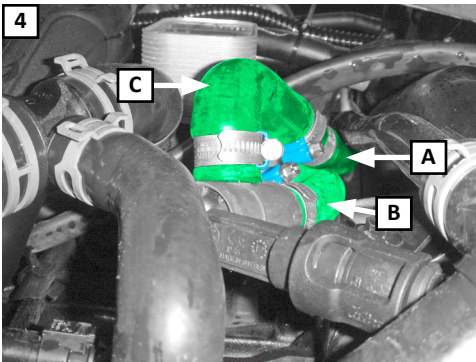


Bild underifrån
 Picture from below
 Bildansicht von unten
 Kuva on otettu alhaalta päin

- (SV) Montera slangen [B] från värmarens övre anslutning på oljekylaren. Slangen [C] från värmarens sidoanslutning skarvas ihop med slangen [A] som lossats från oljekylaren.
- (EN) Fit the hose [B] on the oilcooler. Use the supplied joints to connect hose [C] with the original hose [A].
- (DE) Befestigen Sie den Schlauch [B] am Ölkühler. Nutzen Sie die mitgelieferten Verbindungsstücke um den Schlauch [C] mit dem Originalschlauch [A] zu verbinden.
- (FI) Asenna letku [B] lämmittimen yläliitoksesta öljynlauhduttimeen. Letku [C] lämmittimen sivuliitoksesta yhdistetään letkuun [A] joka on irtotettu öljynlauhduttiesta.

- (SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- (DE) Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suori-ta ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.